中国语信息报



伊贺市的总人口 87, 794 伊贺市在住外国人 5,323 占人口的 6.06 %

2022年3月末的数据

网址 http://www.mie-iifa.jp/ ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています 此信息报的情报选自「広报いが」等

信息 お知らせ

发热等有比较担心的症状时的咨询・就诊方法 発熱などの症状がある人の相談窓口

- (1) 首先请打电话给常去的医院等附近的医疗机构吧。
- 其次请利用三重县指定的诊疗检查医疗机构(发烧门诊)。 医疗机构一览请扫描二维码
- (3) 不知道去咨询什么医疗机构的话,请电话咨询「就诊·咨询中心」(周六周日节假日也对应)。
 - 伊贺保健所 0595-24-8050,
 - 三重县急救医疗信息中心 059-229-1199 (21 点至次日 9 点)。



伊贺市新冠疫苗集体接种(第三次)的实施 新型コロナウイルスワクチン集団接種

为了推进新冠疫苗的第三针接种,如下所记实施集体接种,18岁以上的,第二针接种后经过了6个月的伊贺市居 民,接种时已收到接种券的。

接种日程 5月15日(星期日) 5月21日(星期六) 一共2场

接种时间 10 点开始至正午

使用疫苗 莫德纳

配有中文翻译的接种专场 5月15日(星期日)11点至12点

预约方法 可通过扫描专用的二维码报名(待定中),也可拨打以下专线电话。

伊贺市新型冠状疫苗专用热线电话:0120-849-064 (周一至周六)

※以上时间以外的是自动音声应答。只有日语对应。

问询处 疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550

请注意感染的再扩大 感染拡大に注意してください

请继续采取基本的预防措施, 佩戴口罩, 勤洗手勤消毒, 避开三密。守护好自己和家人。 ---节自内阁官房官网









齿科健诊 歯科健診

【检诊项目】

- ① 成人齿科健诊 (20岁开始)
- 齿周疾患检查(40岁、50岁、60岁、70 岁)
- ③ 孕妇齿科健诊(住民票在伊贺市的孕妇) 【对象者】

- ① 健康保险证
- ② 健康保险证、免费就诊券
- ③ 健康保险证、免费就诊券、母子健康手册 【费用】500 日元或者符合相关条件的免费

详情请参阅広報いが5月, 预约时请注意实 施机构以及实施期限。

【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653

肺癌检诊·结核健诊 肺がん検診・結核健診のお知らせ

【检诊内容】 胸部 X 光摄影 (免费)

喀痰检查(有费用发生) ※根据问诊的结果,被认为需要检 杳的人士

【对象者】 检诊日为伊贺市居民的,属于检诊对象年龄的人士

- 肺癌检诊 40 岁开始的
- 65 岁开始的 ● 结核健诊

【预约电话】 0595-22-9653

(平日工作日的 8 点 30 分至 17 点 15 分为止) 预约时请告知姓名、生日、住址、电话号码、希望检诊的日期和场 所, 详情请参阅広報いが5月

【报名、问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 5月31日

轻自动车税种别割 (全期)

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

自动车税的概要 自動車税の概要

今年的自动车税请在5月31日以前交纳,就近的银行、邮电局、24小时便利店都可以交纳。

自动车税是每年的4月1日在运输支局登录的自动车的所有者应付的县税,经过一定年数的自动车的税率会上 涨。自动车税的税额是根据自动车的种类、用途、总排气量、最大载重量等,一年的税额有所不同。

每年的 5 月上旬自动车税事务所会邮送纳税通知书。收到纳税通知书后,请去就近的银行、邮电局、24 小时便 利店交纳。过了交纳期的话会发生延滞金。超过交纳期限一直不交的话,根据地方税法有可能抵押工资、存款、自 动车、不动产等财产。

纳税证明书在车检时要使用,请慎重保管。

住所发生变更时,请及时联系运输支局和县税事务所。

自动车作废时,请去运输支局办理抹消登记手续,如果不办理的话,会一直有税金发生。

自动车税问询处 三重县伊贺县税事务所 0595-24-8020

自动车的登录 三重运输支局 050-5540-2055



儿童抚养手当・特別儿童抚养手当 児童扶養手当・特別児童扶養手当

■儿童抚养手当:

是帮助由于父母的离婚等原因而造成的单亲家庭,使其生活安定和自立的儿童福祉制度。

◆可领取此手当的对象:

由父亲或者母亲,或者代替父母亲抚养着未满 18 岁孩子的,在满 18 岁后的最初的 3 月 31 日为止可申请。 ※身体或者精神上有中度以上残疾的话,20岁为止可以受领手当。

- 是帮助身体或者精神上有残疾的,未满20岁的儿童福祉制度。 ■特别儿童抚养手当:
- ◆可领取此手当的对象:

抚养着未满20岁的有身体或者精神上的残疾的孩子的父母,或者代替父母亲抚养着这样的孩子的人士。 根据实际情况还分为特别儿童抚养手当1级和特别儿童抚养手当2级

以上手当的领取都需要申请(详情请参阅広報いが5月)

【问询处】 こども未来课 电话 0595-22-9677 传真 0595-22-9646

高中就学支援金/高中奖学给付金 高校就学支援金/高校奨学給付金

在日本的高中上学的各位家长,请不要错过以下补助金的申请:



此制度是为了减轻国立/公立/私立高中等的高中学费负担,针对满足「市町村民税所得割额」一定条件的 家庭,可申请和领取「就学支援金」。申请原则上是在线申请,需要登记监护人等的收入情况。「市町村民税所 得割额」符合相关条件的私立高中生等家庭,会增加补助就学支援金。第一学年的4月份、7月份、第二学年的7月 份、第三学年的7月份办理申请手续。申请指南由所在的高中配发。

■高中奖学给付金:

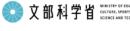
此制度是针对接受着生活保护的家庭, 以及市町村民税为非课税家庭,为了减轻其 学费的负担而设立的。每年的7月份申请,申请书由所在的高中配发



文部科学省ホームページ:

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/index.htm

高校生等への修学支援 検索



【**问询处**】 三重县 教育委员会事务局 电话 059-224-2940

成人后请注意的一些事 大人になるとできること、気をつけること

5月份是消费者月

4月1日开始成年的年龄从20岁改为了18岁,成人后可以不经父母的同意,按照自己的意愿签署各种合同, 决定签署合同的同时也将由自己负担其相关的责任。因此请不要轻率签名,在签署合同前请学习有关合同的知识。

请注意避免网购引起的纠纷

「在网上购买了东西却一直没收到」、「想尝试一下的却不想变成了定期购买」等等因网购引发了各种纠纷,甚 至个人信息也被盗取等。网购前请充确认准备利用的购物网址和规约等是否正规。万一遇到了困恼的事请不要独自 烦恼,请拨打消费者咨询热线 188

问询处 消费生活咨询专用热线(住民课内) 0595-22-9626

健康与医疗信息 医療・健康の情報



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童,3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童,届时会寄送通知书。 【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	5/10、5/24、6/14	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	5/12、6/2、6/30	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

急救·医疗 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午,14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北侧)

- ◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんた一)/ 电话 059-229-1199 该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。
- ◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる) 免费接受身心方面的各种咨询。
- ◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表					
上野综合市民病院	周一至周五		周六、周日、节假日			
电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45		8:45- 次日 8:45			
名张市立病院	周一至周五 17:00 - 次日 8:45		周六、周日、节假日			
电话: 0595-61-1100			8:45- 次日 8:45			
岡波综合病院	周一		周三	周日、节假日		
电话: 0595-21-3135	17:00-	17:00-		9:00-		
	次日 9:00	,	欠日 8:45	次日 8:45		
请参考右边的当班表						

	5 月							
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六		
1	2	3	4	5	6	7		
名张/岡波	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野		
8	9	10	11	12	13	14		
岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野	名张		
15	16	17	18	19	20	21		
名张/岡波	岡波	名张	岡波	名张	上野	上野		
22	23	24	25	26	27	28		
岡波	岡波	上野	岡波	名张	上野	上野		
29	30	31	小儿科以外的诊疗					
名张/岡波	岡波	上野						

咨询窗口 捐談器口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、 税金、签证等等和生活相关的生活咨询,咨询免费。 如果您有什么感到困惑烦恼的事,请来市役所咨询。.

■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184

市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】 周一至周五、第二第四周的周日 9:00 至 17:00 (中文每周周四和不定期周日)

【电话】 0595-22-9629

【地址】 伊贺市上野丸之内 500 番地

ハイトピア伊贺 4楼

[URL] http://iga-tabunkakyouseicenter.com

中心定期举办行政书 士的免费咨询会,就签证、 国际结婚、帰化等接受咨 询。咨询为预约制,可拨打 电话进行预约。

【时间】

6月12日13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

请利用病儿保育室 病児保育室をご利用ください

孩子在生病期间或者在恢复期,家人因工作的原因无法在家中进行保育的话,可以尝试利用可临时保育的ゆめこと もクリニック伊贺病儿保育室。

对象者 市内在住的或者工作的,或者伊贺城和定住自立圈在住的家庭的,出生后满6个月以上的小学、保育园(所)、 幼稚园等在籍的儿童 (新冠阳性或者密接者不能利用)。

利用方法 1,利用当天通过电话进行确认有无空额(8点开始)

- 2, 在ゆめこどもクリニック伊贺接受诊査(8点45分开始)。
- 3, 提交申请书(市官网也可下载)、监护人联系表

开室时间 周一至周三、周五 9点至 18点

周六 9 点至 17 点 (周四、周日、节假日以及盂兰盆节、年末年初关闭)

利用费用 根据家庭的课税,日额分别为1000日元、500日元、免费,市外在住者1000日元/日 预约处 ゆめこどもクリニック伊贺病儿保育室(小田町258-1) 电话号码 0595-24-7605





日语学习教室 各種教室のご案内

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠疫情的影响会有变动,请 随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为 止的学生

【时间】周六下午2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912 携带电话 080-3590-7612

日本语教室 伊贺日本语之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动,请随 时确认该会脸书所公布的最新信息,)

【时间】周三晚上 7:30~8:40 周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】

0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动,请随时 注意该协会的脸书)



【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊贺4楼多目的室

【内容】学习小学1至6年级的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会 (ハイトピア伊贺4楼)

电话: 070-4455-4900



热门话题 繁しいお知らせ



家庭支援中心 ファミリーサポートセンター

家庭支援中心是由依赖会员(希望得到育儿帮助的)和提供会员(能够去帮助看孩子的)构成的会员组织,是提供互相帮助的育儿方面的有偿志愿者活动。

- ◆ 依赖会员 (需要提供育儿帮助的人士)
- ·居住在伊贺市·山添村·笠置町·南山城村或者在伊贺市工作的人士
- ·约为出生后3个月~小学6年级为止的孩子
 - ◆ 提供会员(能提供育儿帮助的人)
- ·居住在伊贺市·山添村·笠置町·南山城村的20岁以上的人士
- •接受过中心实施的提供会员养成讲座并获认定的人士

报酬额根据时间段、当时的紧急性等情况,价格有所不同,大致在 700 ~1200 日元/小时,基本上是在提供会员的家里进行保育。

另外,提供会员的培训讲座受讲者也在募集中(详情请参看広報いが5月),能够学习到保育孩子时需要的专门知识和相关信息。

【**问询处**】伊贺市家庭支援中心(上野丸之内 500 ハイトピア伊贺 4 楼) **开所时间** 周一~周五・第 3 周六 8: 30~17: 15

(周日·节假日·12月29日至1月3日休息)

电话 0595 (26) 7830 传真 0595 (22) 9666

电子邮箱 igafsc@ict.ne.jp

上下学请利用伊贺铁道 通学に伊賀鉄道を利用してください

将补贴部分伊贺铁道通学定期券的费用。

为了促进伊贺铁道忍者(伊贺)线的利用,以伊贺铁道的通学定期 券利用者为对象补助 1/2 的费用。

对象者 购买了伊贺铁道的通学定期券的人士

有效期间为 4 月 1 日至 2023 年 3 月 31 日期间的通学定期券的费用(伊贺铁道区间)

申请期间 5月10日-2023年3月6日

问询、申请 交通政策课 电话 0595-22-9663 传真 0595-22-9694

行政巴士车内销售回数券 行政バスの回数券

4月1日开始在行政巴士车内销售回数券,可在车内购买的是伊贺町、阿山、大山田、岛之原行政服务巡回车四条路线(回数券是化费10张车票的钱可购入11张)

除此以外,三重交通上野旅行中心(ハイトピア伊贺1楼)、交通政 策课、各支所也可买到。

问询处 交通政策课 电话 0595-22-9663 传真 0595-22-9694

亲子体验教室 伊贺编绳制作 まやこたいけんきからった。 親子体験教室伊賀くみひも作り

利用丸台来制作这个世界上独一无二 的编绳作品吧。

时间 6月11日(星期六)

上午 10 点至 11 点

地点 伊贺传统传承会馆 伊贺编绳 组匠之里

对象者 市内在住的小学生以及监护人

费用 500 日元/位

规定人数 10组

(报名人数多的话通过抽签决定) **报名方法** 致电担当部门住所、姓名、年龄、电话号码,或者从市官网也可报名

问询、报名处 生涯学习课 0595-22-9679

生活咨询 暮らし荷でも相談

由律师、税理士等专家来对应解答的 咨询会,参加咨询会需要预约,按预约顺 序的前15组。

【时间】6月11日(星期六)

上午10点-下午4点

【地点】ゆめぽりすセンター

【内容】工资拖欠、不正解雇、年金、税 金、介护、育儿、借贷、保险等等

【报名方法】

可拨打电话 0595-24-7198进行报名 (周二和周四的9点至17点)

【报名期间】5月10日至6月2日

【报名、问询处】

暮らしほっとステーション 伊贺事务局 0595-24-7198



発行:伊賀市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい) Tel: 070-4455-4900

編集:伊賀市多文化共生課(いがし たぶんかきょうせいか) Tel:0595-22-9702